



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом**

Сто пятьдесят седьмая сессия

Женева, 9 и 10 июня 2021 года

Пункт 6 b) предварительной повестки дня

**Таможенные конвенции о временном ввозе частных
дорожных перевозочных средств (1954 года)**

и коммерческих дорожных перевозочных

средств (1956 года): Вопросы в связи

с применением Конвенции

Меморандум о взаимопонимании между Международной автомобильной федерацией и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций об активизации осуществления и цифровизации соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций по внутреннему транспорту*

Представлен секретариатом

Справочная информация

В приложении секретариат представляет проект текста Меморандума о взаимопонимании (MoV) между Международной автомобильной федерацией (ФИА) и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) об активизации осуществления и цифровизации соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций по внутреннему транспорту для информации и, возможно, принятия Рабочей группой.

* Настоящий документ воспроизводится в том виде, в котором он был получен.



Приложение

Меморандум о взаимопонимании между Международной автомобильной федерацией и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций об активизации осуществления и цифровизации соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций по внутреннему транспорту

НАСТОЯЩИЙ МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ (MoV)
подписан / 2021 года,

между:

1. МЕЖДУНАРОДНОЙ АВТОМОБИЛЬНОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ, секретариат которой находится по адресу: Chemin de Blandonnet 2, 1214 Vernier, Geneva, Switzerland (далее именуемая «ФИА»), и
2. ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, штаб-квартира которой находится во Дворце Наций, CH – 1211 Geneva 10, Switzerland (далее именуемая «ЕЭК ООН»).

ФИА и ЕЭК ООН далее именуются по отдельности «Стороной», а совместно — «Сторонами».

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО

а) ФИА — это глобальная организация, продвигающая не только автомобильный спорт, но и безопасную, устойчивую и доступную мобильность для всех участников дорожного движения по всему миру. ФИА стремится обеспечить всеобщую доступность безопасных, приемлемых по стоимости и чистых транспортных систем. Продвижение безопасных и устойчивых форм мобильности, в свою очередь, обусловило приверженность ФИА глобальным инициативам в области устойчивого развития и выработке собственного основополагающего подхода к проблемам безопасности дорожного движения. ФИА является членской организацией, управляющей сетью МТА/ФИА по выдаче таможенных талонных книжек (ГТК) («Carnet de Passage en Douane» (CPD)), и имеет специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций с 1972 года;

б) ЕЭК ООН является региональной комиссией, созданной Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций для содействия общеевропейской экономической интеграции путем объединения 56 государств-членов и административного управления 59 правовыми документами Организации Объединенных Наций в области транспорта, участие в которых носит глобальный характер;

ВСЛЕДСТВИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО, признавая свои общие интересы и задачи и стремясь дополнить и укрепить существующие между Сторонами договоренности о сотрудничестве в сфере цифровизации соответствующих конвенций по внутреннему транспорту, Стороны подтверждают свое взаимопонимание в отношении следующего:

Статья 1

Цель

1.1 Цель настоящего MoV заключается в активизации осуществления и цифровизации Таможенной конвенции о временном ввозе коммерческих дорожных перевозочных средств (подписанной в Женеве 18 мая 1956 года) и Таможенной конвенции о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (совершенной в Женеве 4 июня 1954 года). Для этого Стороны планируют совместно работать над

задачей цифровизации таможенной талонной книжки (ТТК) («Carnet de Passage en Douane» (CPD)), предусмотренной обеими конвенциями.

1.2 Цель настоящего МоВ строго ограничивается выражением стремления Сторон к взаимному сотрудничеству и не имеет целью создать у той или иной Стороны какое-либо юридическое обязательство любого характера.

1.3 Настоящий МоВ никоим образом не заменяет существующие договоренности и другие соглашения между Сторонами.

Статья 2

Сфера сотрудничества

В контексте своих соответствующих мандатов, целей и процедур Стороны сотрудничают в следующих областях:

а) выявление и оценка современной передовой практики в области цифровизации транспортных/таможенных документов, включая международную систему eTIR и eCMR, с целью определения наиболее эффективного решения/подхода для цифровизации ТТК;

б) подготовка текста приложения или протокола (решение необходимо принять в консультации с договаривающимися сторонами обеих конвенций в ходе сессий Рабочей группы по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30)) к обеим конвенциям, в котором описываются и определяются положения по применению электронной ТТК, для принятия или присоединения договаривающимися сторонами обеих конвенций;

в) разработка и реализация — при необходимости и в соответствующих случаях — совместных программ и проектов в областях, определенных на взаимной основе, в частности:

- анализ процесса изготовления и распространения ТТК и подготовка аналогичного процесса для eCPD;
- анализ и составление перечня данных, необходимых для разработки процесса создания eCPD;
- инициирование проектов по разработке инструмента, который будет непосредственно использоваться для создания eCPD. При необходимости и на основе договоренности можно будет подготовить положения о сфере охвата таких проектов и включить их в качестве приложений к настоящему меморандуму;

д) совместная организация — при необходимости и в соответствующих случаях — рабочих встреч, семинаров и совещаний по наращиванию потенциала в целях сбора информации о передовой практике/подходах и идеях применительно к внедрению электронной ТТК или стимулированию ее использования; и

е) обмен аналитическими отчетами, публикациями, техническими материалами, экспертными услугами и другой информацией в связи с целями настоящего МоВ.

Статья 3

Задачи

Сотрудничество и партнерство между Сторонами в рамках настоящего МоВ основаны на всеобъемлющем взаимном признании:

а) необходимости активизации осуществления обеих конвенций — о временном ввозе коммерческих дорожных перевозочных средств (1956 год) и о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (1954 год);

б) необходимости подготовки и внедрения электронной ТТК;

с) необходимости поощрения всестороннего участия всех заинтересованных сторон, договаривающихся сторон и пользователей; и

д) необходимости разрабатывать, внедрять и обслуживать ориентированные на результаты электронные инструменты, которые дополнительно содействуют эффективному осуществлению конвенций и при этом обеспечивают адаптацию к новым условиям ведения деловых операций.

Статья 4

Направленность совместной деятельности

4.1 Для достижения целей MoV Стороны намерены:

а) содействовать активизации осуществления обеих обсуждаемых конвенций;

б) поддержать наиболее эффективный и нейтральный из возможных подходов/решений для цифровизации ТТК, что обеспечило бы устойчивость будущей деятельности и увеличение числа пользователей;

в) содействовать цифровизации ТТК и поощрять принятие или присоединение к соответствующему юридическому тексту как можно большего числа договаривающихся сторон обеих конвенций;

г) организовывать рабочие совещания по наращиванию потенциала в области продвижения электронных ТТК путем обеспечения их использования как можно большим количеством пользователей;

д) разработать эффективный электронный инструмент, который обеспечит создание и устойчивое функционирование электронной ТТК на основе успешных примеров других конвенций Организации Объединенных Наций по внутреннему транспорту, таких как Конвенция МДП/международная система eTIR;

е) содействовать подключению электронного инструмента ТТК к международной системе eTIR и eCMR в целях создания единой платформы по принципу «одного окна» для конечных пользователей этих конвенций, обеспечивая экономию за счет эффекта масштаба, оперативных преимуществ и комплексного продвижения всех инструментов;

ж) укреплять национальный потенциал и разрабатывать эффективные стратегии и программы для подключения национальных таможенных систем к электронному инструменту ТТК, что будет способствовать дальнейшему расширению использования ТТК; и

з) проводить обзоры деятельности договаривающихся сторон по использованию электронного инструмента ТТК для оценки его эффективности и обеспечения его непрерывного совершенствования.

4.2 Стороны настоящего MoV уважают и защищают права пользователей на неприкосновенность частной жизни.

4.3 Вышеуказанные области деятельности могут время от времени корректироваться на основе взаимного письменного согласия Сторон.

Статья 5

Обмен информацией

Стороны признают, что залогом эффективного сотрудничества в транспортной отрасли является открытый, обстоятельный и регулярный обмен информацией. Насколько это возможно в рамках их политики в отношении раскрытия информации и в соответствии с такой политикой, Стороны намерены принимать меры, чтобы:

- a) обмениваться экземплярами публикаций и всех находящихся в открытом доступе документов, касающихся обсуждаемых конвенций и связанных с ними вопросов; и
- b) обмениваться размещаемой на их веб-сайтах информацией об организуемых или спонсируемых конференциях, семинарах и рабочих совещаниях.

Статья 6

Взаимные приглашения

Стороны признают, что надлежащее представительство важно для того, чтобы подчеркнуть существо их общих интересов, целей и намерений. В этой связи Стороны намерены приглашать друг друга в соответствующих случаях на встречи, конференции, семинары и рабочие совещания, имеющие отношение к сотрудничеству в приоритетных областях, определенных в настоящем МоВ.

Статья 7

Периодические консультации

Стороны признают важность созыва периодических взаимных консультаций для обзора планируемых, осуществляемых и реализованных мероприятий в рамках настоящего МоВ, оценки результатов таких мероприятий, а также изучения и обсуждения новых вызовов, возможностей и проблем, связанных с областями сотрудничества в рамках настоящего МоВ. Стороны исходят из того, что такие консультации проводятся периодически, по мере необходимости, но не реже одного раза в год.

Статья 8

Координаторы

Для целей координации и административного управления настоящим МоВ Стороны назначают следующих координаторов/контактных лиц:

От ФИА:

Директор, Туристские услуги
ФИА, Chemin de Blandonnet 2, 1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Тел.: +41 22 544 44 00
Факс: +41 22 544 44 50
Электронная почта:

От ЕЭК ООН:

Директор, Транспорт
Отдел устойчивого транспорта
Дворец Наций, CH – 1211 Geneva 10 Switzerland
Тел.: +41 (0) 22 917 24 00
Факс: +41 (0) 22 917 00 39
Электронная почта:

Статья 9

Подготовка, осуществление и оценка мероприятий

9.1 Стороны примут меры, для того чтобы подготовить:

- a) перечень всех текущих мероприятий по оперативному сотрудничеству с информацией о ходе их осуществления;
- b) перечень и краткое описание всех запланированных мероприятий по сотрудничеству на ближайшие три года; и

с) ориентировочный список намеченных проектов сотрудничества на два последующих года.

9.2 Стороны постараются обеспечить, чтобы:

а) их соответствующие руководители программ несли ответственность за реализацию мероприятий по сотрудничеству, отнесенных к сфере их компетенции в контексте деятельности, предусмотренной настоящим МоВ;

б) их руководители программ по мере необходимости представляли соответствующим подразделениям краткие отчеты о состоянии выполнения всех мероприятий по сотрудничеству, отнесенных к сфере их компетенции в рамках настоящего МоВ;

с) Стороны проводили совместные среднесрочные обзоры осуществления МоВ и рассматривали дальнейшие мероприятия в области сотрудничества.

Статья 10

Признание и использование институциональных эмблем

Стороны признают, что их участие в совместных мероприятиях по сотрудничеству в рамках настоящего МоВ получит широкое освещение. В этой связи Стороны сознают, что:

а) во всей официальной документации о сотрудничестве будут официально признаваться роль и вклад каждой из Сторон в проекты по сотрудничеству;

б) информация о деятельности в рамках настоящего МоВ может предоставляться по обычным каналам в соответствии с текущими процедурами и политикой каждой из Сторон. Результаты совместных исследовательских проектов публикуются с открытым признанием роли и вклада каждой из Сторон; и

с) использование эмблем каждой из Сторон в документации, связанной с деятельностью в рамках настоящего МоВ, будет осуществляться в соответствии с текущей политикой каждой из Сторон в отношении такого использования.

Статья 11

Срок действия и обзор МоВ

11.1 МоВ заключается сроком на три (3) года с возможностью продления с согласия Сторон и вступает в силу после его подписания обеими Сторонами. МоВ остается в силе до тех пор, пока любая из Сторон не направит письменное уведомление о прекращении действия МоВ другой Стороне с минимальным периодом уведомления в шесть (6) месяцев.

11.2 В случае одностороннего прекращения действия МоВ будут предприняты шаги для обеспечения того, чтобы такое прекращение не нанесло ущерба какой-либо программе или деятельности, осуществляемой в рамках МоВ.

11.3 В настоящий МоВ могут в любое время быть внесены поправки по взаимному согласию Сторон; о намерении внести поправки в любые условия и/или положения МоВ другой Стороне сообщается в письменном виде.

Статья 12

Разное

12.1 Любая конкретная деятельность в рамках настоящего МоВ регулируется отдельным проектным документом или письменным соглашением/сообщением.

12.2 Любая конкретная деятельность в рамках настоящего МоВ подлежит утверждению соответствующими компетентными органами Сторон в соответствии с их правилами и процедурой.

12.3 Все сведения, полученные и приобретенные в результате обмена информацией в письменном виде или иным образом, рассматриваются как конфиденциальные на протяжении и по истечении срока действия настоящего МоВ, если только Стороны не договорились об ином в письменном виде.

[КОНЕЦ СТАТЕЙ]

Страница с подписями

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся должным образом уполномоченные представители Сторон подписали настоящий МоВ о цифровизации соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций по внутреннему транспорту в двух экземплярах в указанный выше день, месяц и год.

От Международной автомобильной федерации

Г-н Жан Тодт

Президент

От Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

Г-жа Ольга Алгаерова

Исполнительный секретарь
